

2023國際學術大會

國際韓國言語文化学会(INK) · 日本韓國語教育学会(JAKLE)

▶테마: 海外における韓国語教師の教育方法と論点

▶日 時: 2023년 6월 10일(土) 9:30~17:40

▶場 所: 日本 名古屋 愛知学院大学(名城公園キャンパス)キャッスルホール

▶主 催: 國際韓國言語文化学会、日本韓國語教育学会

▶参加機関: 大韓民国 国立國語院、在日本ハンゲル学校関西地域協議会、在日本ハンゲル学校関東地域協議会

▶後援機関: Hawoo Publishing, Hangeul park, 朝日出版社、駿河台出版社

6月 10日(土)

受 付					
9:30~10:00	第1分科 (1101호)	第2分科 (1103호)	第3分科 (1201호)	第4分科 (1301호)	第5分科(On-line) (1104호)
	한국어교재 개발연구 ▶司会: Kim Eun Joung (한국외대)	한국어교육(일반)1 ▶司会: Chung Da Woon (한국학중앙연구원)	일본에서의 한국어교육 1 ▶司会:鄭鍾熙 (立命館APU)	외국어로서의 한국어 통번역의 제문제 ▶司会:YOO SOYOUNG (단국대)	한국어교육(일반)2 ▶司会: Jung Daehyun (협성대)
10:00~10:30	한국어 학습용 앱 개발 연구	한국어 교사 관련 연구 동향 분석 -한국국내박사학위논 문을 중심으로-	OSMU와 미디어믹스의 담론 비교 :한국과 일본의 문화 콘텐츠 산업에 대한 시선의 차이	외국어로서의 한국어 번역 능력 평가 구인 연구	학문목적학습자를 위한 말하기와 논설문 쓰기교육방안
	▶発表: Choi, Eun-Kyung (동국대)	▶発表 LIURENBO(연세대), Kim Hangeun(연세대), Shioya Moe(메지로대)	▶発表: 田泰昊 (小樽商科大学)	▶発表: GUO NING (남서울대)	▶発表: LEE MYEUNG HWA (한양대)
	▶討論: CHO SU JIN (서강대)	▶討論: 魏ヘンニム (中京大学)	▶討論: 柳朱燕 (愛知淑徳大学)	▶討論: Shin Yoon Kyeong (가천대)	▶討論: Kang Ransook (건양대)
10:30~11:00	한국어 중급 단계 교재 개발과 활용의 실제서울대 정규과정 새 교재 '한국어 3'과 '한국어 4' 교재를 중심으로 -	고전문학 「허생전」을 활용한 한국문화 교육 방안 연구 -상경 계열 학습자를 중심으로-	「ハンゲル能力検定試 験」における多義動詞に 関する考察 —中級・上級の 「가다, 오다, 보다, 나다」を中心に—	한국어 번역 교육을 위한 번역오류의 유형화 연구	말뭉치를 이용한 한중 의문대명사 비의문적 사용 연구
	▶発表: KIMJUNGHYUN/ Lee Jeongdeok(서울대)	▶発表: Kim young ju (영남대)	▶発表: 李知垠 (関西大学大学院)	▶発表: Minyoung Kim(한국외대)	▶発表: Jiang Linghui (중국 광서사범대)
	▶討論: Son juyeong(영남대)	▶討論: KIM GUMSUK (상지대)	▶討論: 睦宗均(近畿大学)	▶討論: 朱焯妹(目白大学)	▶討論: Lee Jiyong (경상국립대)
11:00~11:30	상호문화최근법을 활용한 외국인 유학생의 쓰기 능력 향상 방안 연구	중국인 대학원생의 발표 불안 요인에 대한 연구 - 대면 · 실시간 비대면 수업 방식을 중심으로-	한국어의 직시표현에 나타나는 인칭 · 영역 개념-일본어와의 대조를 중심으로-	한국번역사(翻譯史)의 시점(始點) 탐구 -사회조직의 시점(視點)을 통한 시점(時點)의 논의-	외국어로서의 한국어 통번역 교육 내용 연구

	▶ 発表: Kim hyunji/ Lee Mihyang(영남대)	▶ 発表: Kim eunho (서울사이버대)	▶ 発表: 李康元 (名古屋大学大学院)	▶ 発表: Lim Hyung Jae/ LEEJUNCALVIN(한국외대)	▶ 発表: Heo, Eunhye (한국외대)
	▶ 討論: 李淑炫 (昭和女子大学)	▶ 討論: GUO NING (남서울대)	▶ 討論: Fujimoto Takumi (서울외국어대학원대)	▶ 討論: LEESEUNGYEON (삼육대)	▶ 討論: Yu Minae (고려사이버대)
11:30~12:00	‘장벽 없는’ 한국어교육을 위한 시론(試論): 세종학당 『시각장애인을 위한 한국어 초급』 교재 개발을 중심으로	한국어 중간언어 발음에 대한 음성학적 접근의 중요성에 대한 고찰	일본 대학 한국어 교수자의 한국어 어휘 교육 내용 개념도 연구	A Study on the Realization of English loan words in Korean and Japanese for Interpretation and Translation Education. - focusing on Multinational Enterprises and Trademark Names -	
	▶ 発表: Choi Gwon-Jin(인하대) /KANG NAM-WOOK (경인교대)	▶ 発表: Sungmi Kwon(부경대)	▶ 発表: Son, Da-jung (서울여대) /魏ヘンニム(中京大学)	▶ 発表: ROH CAHEHWAN (사이버한국외대)	
	▶ 討論: Lee jinkyong (건양사이버대)	▶ 討論: Hamkye im(한국외대)	▶ 討論: 李暻洙 (韓國放送大学)	▶ 討論: DAEYEON JIN(선문대)	
12:00~13:00	昼休み				
	【開会式】				司会: Oh Ji Hye(세명대)
13:00~13:30	▶ 開会の辞 - Lim Hyung Jae(國際韓国言語文化学会長)				
	▶ 歓迎の辞 - 文嬉眞(日本韓国語教育学会長)				
	▶ 祝辞 I - 金星秀(駐名古屋大韓民国総領事館 総領事)				
	▶ 祝辞 II - Chang, Sowon(大韓民国 国立国語院 院長)				
	▶ 祝辞 III - Lee Haiyoung(大韓民国 世宗学堂財団 理事長)				
13:30~14:10	【基調講演 I】 日本における韓国語の教師教育の現状と展望				司会: Lee Mihyang(영남대)
	▶ 発表: 長谷川 由起子(前九州産業大学教授)				
14:10~14:50	【基調講演 II】 韓国語教育政策の動向と教員の力量の向上				司会: 徐寅錫(目白大学)
	▶ 発表: JUNG HEE WON(大韓民国 国立国語院 語文研究室長)				
14:50~15:00	休憩				
15:00~15:50	【主題ディスカッション】海外における韓国語の教師教育に対する要望と支援のための提言				
	▶ コーディネーター: 趙秀珍(西江大学校)				
	▶ パネリスト: 文嬉眞(日本韓国語教育学会長)、李銀淑(在日本ハングル学校関西地域協議会長)、徐明煥(在日本ハングル学校関東地域協議会長)、陸孝昌(デジタルソウル文化芸術大学校)				
15:50~16:00	휴 식				
	企画分科 (1101호)	第6分科 (1103호)	第7分科 (1201호)	第8分科 (1301호)	第9分科(On-line) (1104호)
	해외 한국어교사 교육을 위한 정책과 지원 ▶ 司会: Oh Ji Hye (세명대)	해외 한국어교사 교육 ▶ 司会: KANG NAM-WOOK (경인교대)	일본에서의 한국어교육2 ▶ 司会: 金世徳 (大阪観光大学)	외국어로서의 한국어 통번역(한-일) ▶ 司会: KIM GUM SUK (상지대)	해외에서의 한국어 교육 ▶ 司会: Jang Mira (경희사이버대)
16:00~16:30	국립국어원 개발 한국어 교육 자료 소개 및 활용법	호주에서 고등학교 한국어 교육 현황과 교사 교육의 필요성	코로나 팬데믹 이후 변화된 수업양상에 대하여-대면과 비대면 절충형 수업 실천 보고	언어유희의 한일 번역 분석 연구-유튜브 채널 ‘백중원의 요리비책’의 제목 번역을 중심으로	중국에서의 온라인매체 기반 한국어교수법의 현황 및 과제

	▶ 発表: SEO MIN KYEONG (국립국어원)	▶ 発表: Nicola Franchini (호주 멜버른대)	▶ 発表: 印省熙 (早稲田大学)	▶ 発表: Nakashima Moeno(한국외대)	▶ 発表: JIN HONGLIAN (중국 광서사범대)
		▶ 討論: Choi, Eun-Kyung (동국대)	▶ 討論: Sungmi Kwon(부경대)	▶ 討論: 權恩熙 (小樽商科大学)	▶ 討論: Yoo Haejun (경상국립대)
16:30~17:00	국립국어원 K-티칭 프로그램 개발 및 운영 현황	해외 한국어 교사 전문성 강화를 위한 교육 내용 연구	표준 한국어 익힘책 의사소통1과 생활일본어 교과서의 삽화비교	인칭 직시적 표현의 일한 번역 연구	베트남 내 한국어 교사 현황과 과제-교사 양성과 재교육 방안-
	▶ 発表: LEE SEUNGYEON(삼육대) /KIMEUNAE (경희사이버대)	▶ 発表: Chung Da Woon (한국학중앙연구원)	▶ 発表: 李暲洙 (韩国放送大学)	▶ 発表: Umemura Mayumi (한국외대)	▶ 発表: NA WONJU BA THI NGA, (베트남 하노이대)
	▶ 討論: 金珉秀 (東海大学)	▶ 討論: Minyoung Kim(한국외대)	▶ 討論: YOOSOYOUNG (단국대)	▶ 討論: 李澤熊 (名古屋大学)	▶ 討論: KimEunJung(한국외대)
17:00~17:30	일본 한글학교 교사를 위한 범용 교재 활용 방안-	중앙아시아지역 한국어 교원 재교육 방안 -현지인 대학 교원을 중심으로-	일본의 국가 수준 한국어 교육과정 논의의 활성화를 위한 제언	한일 번역의 리스크 관리 연구 -공공번역, 음식명 한자어를 중심으로-	해외 한국어 교사의 교사 효능감 변화 요인 연구
	▶ 発表: Lee jinkyong (건양사이버대) /ShinYoonKyeong (가천대) /Chang Hyangsil (상지대)	▶ 発表: Ham kye im (한국외대)	▶ 発表: DAEYEONJIN YOKOMURO HITOMI (선문대)	▶ 発表: Fujimoto Takumi (서울외국어대학원대)	▶ 発表: Ahn Jeongmin (한국외대)
	▶ 討論: 崔壯源 (国際教養大学)	▶ 討論: Kim eunho (서울사이버대)	▶ 討論: 酒勾康裕 (近畿大学)	▶ 討論: ROHCAHEHWAN (사이버한국외대)	▶ 討論: Seong Jiyeon(고려대)
17:30~17:40	▶ 図書寄贈式			司会: KIM GUM SUK(상지대)	
17:40~	▶ 研究倫理教育または閉会式			司会: KIM GUM SUK(상지대)	

※ 18:30~20:30 懇親会(場所:KKRホテル名古屋)

※本プログラム(案)は今後変更される可能性があります。(2023年4月26日付)